

“Please use/ I will use the standart Marine Vocabulary”

Lütfen kullan/Ben Standart deniz İngilizcesi terimleri kullanacağım

Emir Kipi (İmperative) Verilen emirleri pekiştirmek için daima aşağıdaki kalıpları kullanınız

You must (Yapmalısın)	Do not (Yapma)	Must I ? (Yapmalı mıyım)
--------------------------	-------------------	-----------------------------

Example

You must enter the Canal = Kanala girmelisin

You do not enter Canal! =Kanala girmel!

Must I enter the Canal? = Kanala girmeli miyim?

Bildirme Kipi : Indicative, (Olumsuz) (Negative) ; Soru (Interrogative)

I require (İhtiyacım var)	I do not require (İhtiyacım yok)	Do I require? (İhtiyacım var mı?)
I am	I am not	Am I ?
You are	You are not	Are you?
I have	I do not have	Do you have?
I can	I can not	Can I ? (is it possible)
I wish to	I do not wish to	Do you wish to?
I will	I will not	
You may	You need not	May I? (Müsaade)
There is	There is not	Is there?

Yanıt =ANSWER

Yanıt olumlu ise YES olumsuz ise NO , Yanıt bekleyecekse STAND BY olacaktır.

Bilginin verilmesi imkansız ise Yanıt NO INFORMATION olacaktır.

Anlaşılamamış ise : Yanıt SAY AGAIN olacaktır.

Alınan mesajın anlaşılabilmesi durumunda yanıt= MESSAGE NOT UNDERSTOOD olacaktır.

ACİL MESAJLAR =Urgent Messages
MAYDAY =
PAN
SECURITE
ATTENTION

ÇEŞİTLİ TERİMLER:

What is your name(and call sign)? Adınız ve (çağrı işaretiniz) nedir?

How do you read me? Beni nasıl anlıyorsunuz (işitiyorsunuz)

Bad : Sizi Kötü işitiyorum

Poor : Sizi Zayıf işitiyorum.

Fair : Sizi güzel işitiyorum.

Excelent :Sizi fevkalade işitiyorum.

I read you

Stand by on Channel Kanal de bekleyiniz

Change to Channel.....: Kanala geçiniz

I can not read you = Sizi işitemiyorum

Pass your message through vessel.. = mesajınızı Gemisi yardımı ile geçiniz

Advice try channel= Kanalı deneyiniz

I can not understand you = (please use International Code of Signals)

Sizi anlamıyorum Lütfen uluslararası İşaret kitabı kodu kullanınız.

I am passing a message for vessel =..... gemisi için mesaj veriyorum

I am ready (not ready) to receive your message= mesajınızı almaya hazırım (değilim)

I do not have channel.... = please use channel = ... kanalım yoktur ... kanalını deneyin
TEKRAR ETMEK = anlaşılmayan bölüm için REPEAT exp. You will load 163 repeat

MEVKİ = POSITION

There are salvage operations in position 15 degrees 34 minutes North 61 degrees 29 minutes west
15 derece 34 dakika kuzey, 61 derece 29 dakika batı mevkiinde kurtarma operasyonu vardır.

Your position is 137 degrees two point four miles from Matapan lighthouse
Mevkiniz matapan fenerinden 137 derece , iki nokta dört mil uzaktadır.

ROTALAR= COURSES

The pilot boat is bearing 215 degrees from you= Pilot motoru sizden 215 derece kerterizedir.
The buoy is 030 degrees on your port bow =Şamandıra iskele omuzluğunda 030 derecededir (realitive Bearing)

MESAFE =DISTANCES

Mesafeler mil ve gomino (cable) olarak açıklanmaktadır.

SÜRAT (Speed)

Genellikle başka bir anlamda kullanılmıyorsa , sürat knot olarak ondalıklarla açıklanmaktadır.

SAYILAR (Numbers)

Açıklanması gereken sayılar tek tek açıklanmalıdır.
Exp. 150 = One Five Zero 2.5 = Two point five

ZAMAN (TIME)

Zaman 24 saatlik bölünmeye göre (07 veya 19) ve GMT, ZT, LT olarak açıklanmalıdır.
Anchor position =Geminin demirleyebileceği yerin mevki.

Calling in Point = Way point'e bakınız

Correction= Haberleşmede yanlış verilen bölümün düzeltilmesi

Deep water route = Belirtilen bir bölgede kontrol edilmiş ve açıklanan su derinliğini kapsadığı derin su izi

Dragging (of anchor)= Geminin üzerindeki kuvvetlerin baskın olması nedeniyle,demirin deniz dibinde sürüklenmesi

Dredging anchor = Geminin kontrol altında tutularak demirin dipte sürüklenmesi (taranması)

Draught= Geminin yüzdüğü su hattından karinesi olan mesafe. Su çekimi

Established = Servise konulmuş Mevkiinde kurulmuş

E.T.A = Tahmini varış zamanı

E.T.D = Tahmini kalkış zamanı

Fairway = Bir su geçidinin seyre elverişli bölümü

Fairway speed = Bir su geçidinde zorunlu sürat

Foul (anchor) = Demirin kendi zincirine dolaşması veya bir yere takılması

Foul (propeller) = Pervanenin bir balık ağına veya başka bir engele takılması

Height = Geminin su yüzeyinden itibaren en yüksek yerinin uzunluğu

Mark = Gemi dışında bir noktanın belirli bir konumu ve görevi olması ve bunun seyirde kullanılması

Seperation Zone veya Line =Deniz trafiğinin içinde sadece bir yönde yapıldığı bölgeyi ayıran alan , çizgi ve işaretler

Track = Belirtilen iki mevki arasında yol alırken izlenmesi gerekli rotayı belirleyen işaretler

Traffic = Gemilerin hareketleri

Traffic seperation scheme =Birbirine karşıt yönlerde gemi seyir hareketi olan bölgelerde bunları birbirinden ayıran işaret veya çizgiler veya uyarılar

Vessel crossing = Bir geřit veya trafik bölgesinde enine geřen gemi

Vessel inward =Denizden dođru limana gelen bir gemi

Vessel leaving= Bir rıhtımdan veya iskeleden ayrılmak üzere olan gemi

Vessel outwart =Limandan dışarı aık denize veya demir yerine doğru seyretmekte olan bir gemi

Vessel turning = Rotasından büyük bir sapma yapan gemi. demirlemek veya yanaşmak için yapabilir

Way point = Bir geminin konumunu belirlemek için bulunduđu yerde belirttiđi bir işaret veya yer

EŐİTLİ DEYİMLER

İHBARLAR = Warnings

You are running into danger : Submerged wreck ahead of you

Risk of collinon imminet

Bridge will not open

Tehlike dođru gidiyorsunuz,

Yakın bir atışma tehlikesi mevcut

Köprü açılmayacaktır.

Dengerous obstruction or wreck reported at

..... mevkiinde bildirilen tehlikeli bir engel mevcut (veya batık)

Unknown object(s) in position mevkiinde bilinmeyen bir engel (ler) mevcut

It is dangerous = (To alter course to starboard) (To alter course to port) (To approach close to my vessel)

Rotanızı Sanađa almanız, Rotanızı iskeleye almanız, Gemime ok yakın gemeniz TEHLİKELİDİR.

Vesselis aground in position.... = Gemisi Mevkiinde karaya oturdu

Vesselis on fire in position ... = gemisi Mevkiinde yanıyor

Large vessel leaving . Keep clear of approach channel. Büyük gemi limandan ayrılıyor kanal ağzını neta tutunuz

Go to emergency Anchorage = Emercensi demirleme yerine gidiniz

Your navigation lights are not visible = seyir fenerleriniz görünmüyor.

You are going to run aground = karaya oturacak řekilde seyrediyorsunuz.

YARDIM = ASSISTANCE

I need help (I am sinking) (I am on fire) (I have been in collisinon) (I am aground)

Yardıma ihtiyacım var (Batıyorum) (Gemim yanıyor) (Gemim atıştı) (Karaya oturdum)

I am on fire and have dangerous cargo on board = Gemim yanıyor , gemimde tehlikeli yük var

I am on fire (in the engine room) (in the hold/tank) (in the accomdation)

Gemimde yangın (makine dairesinde) (ambarda/tankdadır) (personel yaşam yerlerindedir)

I have lost a man overboard (at) Please help with search and rescue

..... mevkiinde gemimden denize adam düřtü Lütfen bulmama ve kurtarmaya yardım ediniz.

What is your position ?= Mevkiniz neresidir?

What asistance is required ? = İstenen yardım niteliği nedir.

I required a life boat /Helicopter/Medical assistance =Helikopter/Can filikası/Tıbbi yardım istiyorum.

I am going to your assitance = Yardımınıza geliyorum.

I expect to reach you at ... hrs.= Saat içinde size ulaşacağımı sanıyorum.

Is it safe to fire a rocket? = Roket ateşlemek için güvenlidir.

Please take command of search and rescue = lütfen aram ve kurtarma için kumandayı üstleniniz

Assistance is not/no longer required. You may proceed = Artık yardıma ihtiyacım kalmamıştır. ilerleyebilirsiniz

DEMİRLEMEK=ANCHORING

I am anchored at = de demirliyim (demirledim)

I am heaving up anchor = Demirimi vira ediyorum

My anchor is clear of the bottom = Demirim dipten koptu

Vessel ... is at anchor at.... = gemisi ...de/da demirlemiştir (demirdedir)

Are you dragging/dredging anchor = Demiriniz tarıyor mu?

Do not dredge anchor = Demir taratmayınız

You must heave up anchor = Demiri vira etmelisiniz

You must shorten your cable to ...shackles

My anchor is foul = Demirim bir yere takıldı (neta değil)

You must anchor in a different position = Başka bir yere demirlemelisiniz

You must anchor clear of the fairway = geçidi neta tutacak yerde demirlemelisiniz

What is the anchor position for me? = Demirleyeceğim yer neresidir?

You have anchored in the wrong position = yanlış yere demirlediniz

I have lost my anchor and buoyed it in position = .. mevkiinde demirimi kaybettim yerini şamandaladım

VARIŞ YANAŞMAK VE HAREKET =ARRIVAL, BERTHING and DEPARTURE

Where do you come from/ What was your last port of call?

Nereden geliyorsunuz / son hareket limanınız hangisi?

What is your ETA/ETD from..... = ...den /de varış zamanı/hareket zamanınız nedir?

My ETA atishours. = ... için varış zamanım ... saattir

What is your destination ? Gideceğiniz liman hangisidir.

My destination is = Gideceğim limandır.

What are my berthing /docking instruction ? =Yanaşma talimatım nedir?

Your berth is/will be clear at Hours = Rıhtımınız ... saatinde netadır/neta olacaktır.

You will berth at = Rıhtımına yanaşacaksınız

May I enter ? =Girebilir miyim /(limana veya rıhtıma)

You may enter at ... hours = Saat ... de girebilirsiniz.

Is there any other traffic ? Herhangi bir trafik (gemi hareketi) varmı?

There is a vessel is leaving/turning/berthing = Rıhtımdan ayrılan/döner/rıhtıma yanaşan bir gemi var.

Your orders are/changed to = Sizin talimatlarınız şunlardır/....'e değiştirilmiştir.

Are you underway ?=Üzerinizde yol varmı?

I am underway = Üzerimde yol var

I am making way through the water. Gemim ilerlemektedir (makine çalışmadığı halde yol yapmaktadır)

I have /do not have steering way = Dömen dinleme süratim var/yok

Let go head / stern /spring/towing line = Baş /kıç/spring/yedekleme halatını fora edin

ROTA =COURSE

What is your course? = Rotanız nedir?

My course is = Rotam dir

Your course is correct = Rotanız doğrudur.

What course do you advise? Hangi rotayı önerirsiniz?

Advise you make course ... = ... rotasını öneririm

Advise you keep your present course= Bulduğunuz rotada ilerlemenizi öneririm

You are steering a dangerous course = Tehlikeli bir rotada ilerliyorsunuz

I am keeping my present course= Bulduğum rotayı izliyorum.

I can not keep my present course= Bulduğum rotayı izleyemem

I am altering course to ... = Rotamı ...'e alıyorum (çeviriyorum)

Advise you alter course to ... = Rotanızı'e almanızı (çevirmenizi) öneririm.

SU ÇEKİMİ VE YÜKSEKLİK

What is your draught? Draftınız(su çekiminiz) nedir

My draught is = draftım dır (metre/feed)

What is your draught forward/aft? = Baş/kıç draftınız nedir?

Do you have any list? Geminizde herhangi bir bayılma (meyil) var mı?

I have a list to port /starboard of ... degrees = Gemimde iskele/sancak tarafta ..derece bayılma var

Maximum permitted draught is ... = Müsaade edilen en yüksek draft ... dır.

What is your freeboard? = Fribordunuz nedir?

What is your height ? = Yüksekliğiniz nedir (su hattından yukarı mesafe)?

KANAL VE HAVUZ İŞLEMLERİ = CANAL and LOCK OPERATIONS

Request details of commencement of transit/convoy = konvoy/transit geçiş için talimatları bekliyorum.

You will join convoy... at.... Hours = Konvoya ... de /da Saatinde katılacaksınız

I can not join convoy ... because.... = Konvoyuna katılamıyorum, çünkü....

Transit will begin at ... hours = Transit geçiş ...de/da ... saatinde başlayacak

Transit /convoy speed isknot= Transit geçiş/konvoy sürati Knot olacaktır.

You must close up on vessel ahead of you =Önünüzdeki gemiye yaklaşmalısınız (yaklaşmak zorunda.)

What time can I enter the Canal/Lock = Kanala /havuza ne zaman girebilirim.

You must wait for lock clearance untill.... Hours = ... saate kadar havuzun elverişli olmasını beklemelisin

MANEVRA =MANOEUVRING

I am altering my course to port/starbord = Rotamı iskeleye/sancağa değiştiriyorum

I am going astern = Tonistan gidiyorum

What are your intentions = Amacınız nedir?

Keep well clear of me = Benden yeteri kadar açık durunuz

I wish to overtake= ...'e yetişmek istiyorum. (geriden gelen gemi tarafından)

You may overtake= ...'nı/na yetişebilirsiniz

I am not under command = Gemim kumanda dinlemiyor.

I am manoeuvring with difficulty . Keep clear of me = Güçlkle manevra yapıyorum. Benden neta durunuz

Advise you stop engines = Makinelerinizi durdurmanızı öneririm.

I will stop engines = Makineleri durduracağım

Do not pass ahead / astern of me = Benim pruvamdan/kıç tarafımdan geçmeyiniz
Wait for to cross ahead of me = Önümden aykırı geçmek için'nı bekleyiniz
Wait for.... To clear..... = den /dan nete olmak içinnı bekleyiniz

KILAVUZLUK = PILOTAGE

I require a pilot = Bir kılavuz istiyorum.

Do you require a pilot ? = Bir kılavuz istiyormusunuz?

Is the pilot boat on station = Kılavuz motoru istasyonda mıdır?

Where can I take pilot? = Kılavuzu nereden alabilirim?

You can take pilot at point ... = Kılavuzu Mevkiinde alabilirsiniz

At what time will the pilot be available ? = Kılavuz ne zaman alınabilir?

Is Pilotage compulsory ? = Kılavuzluk mecburimidir?

You may navigate by yourself or wait for pilot at....= Kendiniz seyredebilirsiniz veya...de /da kılavuz bekleyebilirsiniz

Pilot is coming to you = kılavuz size geliyor

Pilot boat is approaching your vessel =Kılavuz motoru geminize yaklaşıyor

You must rig pilot ladder on port/starboard side = Kılavuz çarmıhını iskele/sancak bordaya hazırlayınız

Pilot ladder is rigged on port/starboard = kılavuz çarmıhı iskele/sancak bordada hazırlandı

You must rig gangway combined with pilot ladder =Kılavuz çarmıhını borda iskelesi ile beraber hazırlayın

MEVKİ = POSITION

What is your position ? = Mevkiniz neresidir?

Your/my position is.... = Sizin/Benim mevkim.....dır

Your position is Degrees ... miles from... = Mevkiniz ... den ... derece.... Mil uzaklıktadır.

What is your present position , course and speed? = Halihazırdaki mevkiniz, rotanız ve süratiniz nedir?

What is the course to reach you ? = Size ulaşmak için gerekli rota nedir?

Do not arrive at ... before .. hrs. = ... noktasına ... saatten önce varmayınız

My position has been obtained by radar/decca/Satellite= Benim mevkim radarla/dekka ile/satellite konmuştur.

SEYİR İLE ALAKALI İKAZLAR=NAVIGATIONAL WARNINGS

There is a dangerous wreck /roçk/shoal in position.... Marked by.....

.....mevkiinde İle markalanmış leş / kaya / sığlık tehlikesi mevcuttur.

There is drifting mine reported in position ... = ... Mevkiinde sürüklenen mayın rapor edilmiştir.

There is a gas leakage in position ... = Mevkiinde gaz kaçağı var.

There are pipelaying/cable-laying operation in position...= ..Mevkiinde kablo/boru döşeme işlemi var.

There are tankers transferring in position ... = Mevkiinde tanker boşaltımı var

There is a vessel with difficult tow on passage =Geçitte güçlkle yedekleme yapan gemi var

Abnormal low tide expected in ... around ... hours =... mevkiinde .. saatleri civarında anormal gelgit bekleniyor

Vessel are advised to keep clear of/avoid this area =Gemilerin .. den uzak bulunması/..den sakınması önerilir

SÜRAT = SPEED

What is your present / full speed ? = Halihazırdaki/ tam süratiniz nedir?

What is your full manoeuvring speed? = Tam manevra süratiniz nedir?

You are proceeding at a dangerous speed =Tehlikeli bir hızla yaklaşıyorsunuz

Fairway speed is ... knots = geçit için sürat ... knot'dır

You must reduce speed = Süratinizi azalmalısınız

You must increase speed = Süratinizi artımalısınız

You must keep your present speed = Üzerinizdeki sürati muhafaza etmelisiniz

What speed do you advise = Hangi sürati tavsiye edersiniz

GELGİT ve DERİNLİK =TİDE and DEPTH

What is the tide ? = Gelgit nedir?

The tide is rising = Gelgit suları yükseliyor

The tide is falling = Gelgit suları alçalıyor

The tide is slack / with you /against = Gelgit sizinle / size karşı /düşüktür.

The tide / current is .../ Knots at ... =... mevkiinde gelgit / akıntı sürati .. knot'dır

Tide is setting in direction... =Gelgit ... yönünde akıyor

Is there sufficient depth of water ?= Elverişli (yeterli) bir su derinliği var mı ?

My draught is ... metres. When can I enter / pass? =Draftım .. metredir Ne zaman girebilir/geçebilirim?

ROMORKÖR = TUGS

I require a tug = Bir romorkör istiyorum

How many tugs must be taken by my ship?=Gemime kaç tane romorkör almalıyım?

Where will tug meet me ? = Romorkör beni nerede bekleyecek?

HAVA =WHEATHER

What is the weather forecast for area.. = ... bölgesi için hava raporu nedir?

What is the wind direction and force /speed for area..=.. bölgesi için rüzgar yönü kuvveti/hızı nedir?

Is the wind expected to change =Rüzgarın değişeceği bekleniyormu?

The wind force/speed expected to increase/decrease at ..=
.. bölgesinde rüzgar kuvveti /süratinin çoğalacağı/azalacağı bekleniyor.

What is the visibility at .. ?= ... de görüş mesafesi nedir?

Visibility is reduced by fog / rain /snow/dust =Görüş mesafesi sis/yağmur/kar yüzünden azaldı

What is the state of the sea at .. ?=... de denizin durumu nedir?

There is a sea /swel of height ... metres =... metre yüksekliğinde denizler/dalgalar var.

Are sea condition expected to change within the the next.. hours?

Sonraki ... saat içinde deniz durumunun değişmesi bekleniyormu?

Are there any ... warnings in operation for.. =... de çalışmak için herhangi bir.. tehlikesi ihbarı varmı?

What is the latest information about storm?= Fırtına hakkında en son bilgi nedir?

BALIKÇILIK=FISHING

Navigate with caution .. small fishing boats are within ... miles of me

Dikkatli seyredin. Küçük balıkçı tekneleri benden ... mil uzaklıktadır.

Is there fishing gear ahead of me ?= Baş tarafımda balıkçı ağıları varmı ?

There are nets with buoys in this area =Şamandıra ile markalanmış balıkçı ağları mevcuttur.

Fishing in this area is prohibited =Bu bölgede avlanmak (balıkçılık) yasaklanmıştır.

GEMİNİN KİMLİĞİ

Geminin ismi	Name of the vessel	Çağrı işareti	Call sign
Tam boy	Lenght O.A	Genişlik	Breath
Derinlik	Depth	Yaz su çekimi	Summer draft
Milliyeti	Nationality	Yapımcıları	Buildres
Tekne numarası	Hull no	Yapım tarihi	Date built
Sahibi	Owners	Teslim tarihi	Date of Delivery
Klas durumu	Classification society		
Panama kanal tonajı	Panama kanal tonages		
Süveyş kanal tonajı	Suez canal tonages		
Yaz fribord	Summer friboard	Net tonajı	Net tonnage
Gros tonajı	Gross tonnage	Dedveyt	Deadweight
Boş deplasman	Light displacement	Tatlı su batma payı	F.W. Allwance
1 cm. batırma tonu	T.P.C.	1 cm. trim momenti	M.C.T.1.C.
Balya kapasitesi	Bale capacity	Dökme yük kapasitesi	Grain capacity
Sıvı yük kapasitesi	Liquid capacity	Soğuk yük kapasitesi	Refrigerated capacity
Ana makine tipi	Main engine type	Kazanların tipi	Boilers type
Yakıt kapasitesi	Bunker capacity	Günlük sarfiyatı	Daily consumption
Servis sürati	Service speed	Ana makine gücü	Main engine out put
Dakika pervane devri	Revs.per.min.	Dümen donanım tipi	Type of steering gear
Demirlerin ağırlığı	Anchors weight	İskele , sancak	Port, satarboard
Yedek demir	Spare anchor	Akıntı demiri	Stream anchor
Zincir kablo kutru	Cable size	Can salları	Life rafts
Can filikalari	Life boats	Her filika kapasitesi	Capacity person boat
Filika boyutları	Lifeboat dimensions	Matafora tipi	Davit type
Her cansalı kapasitesi	Cap. Per liferaft		
Can simitleri sayısı	No of lifebouys		
Yangın söndürücüler sayısı ve kapasitesi	Fire extinguishers no and capacity	Köpüklü	Foam
Tipleri	Types	Toz	Dry powder
Karbondioksitli	CO2		
Yangın hortumları sayısı ve ölçüsü	Fire hoses no. And size	Yangın maskesi aleti tipi	Brething Apar
Palamar halatları	Mooring ropes	Bitkisel lif halatlar	Naturel fibre
Sentetik lif halatlar	Synthetic fibre	Çelik tel halatlar	Wires
Yedekleme halatı	Towing spring		
Bumbala ve kreynler sayısı ve SWL viçlerin tipi	Derrick/cranes no. and SWL	Vinçlerin tipi	Winçhes types
Yük pompaları sayısı ve güçleri	Cargo pumps no and types		
Parakete tipi	Log type	Radar tipi	Radar type
Mıknatısı pusla tipi	Magnetic Compass type	Cayro tipi	Gyro type